

BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración:
San Salvador, 2 - Artá

II época - Año X - N.º 9
Artá, octubre de 1969

Director:
Juan Servera Riera

Muchas gracias a todos



QUERIDOS feligreses: Como todos podeis ver, las obras de restauración de nuestro Santuario avanzan. Si bien los más importantes trabajos se van realizando en la parte superior, encima de las bóvedas y en entramados interiores, no siendo visibles desde abajo, otros en cambio están patentes. El rebajamiento de la pared norte ha tenido como consecuencia dar mayor belleza al exterior del Santuario, al dejar al descubierto la cornisa superior y las dos arcadas hasta ahora ocultas.

Dentro del Santuario se adecentarán y se pondrán en uso tres dependencias hasta la fecha inservibles. Una de ellas, la que está a mano derecha conforme se sube al camarín de la Virgen, se habilitará como capilla del Santo Cristo, preciosa talla quizá del siglo XIV y que hasta ahora se veneraba en la sala de los exvotos. En lo que antiguamente era sacristía, debidamente adecentada, colocaremos el sagrario ya que, al celebrar en el Santuario la Sta. Misa todos los domingos y fiestas de precepto, precisará tener reserva. Como sacristía se habilitará lo que creo es la dependencia más adecuada para ello, o sea, la estancia que se encuentra a mano derecha conforme se entra en el Santuario. De otras posibles realizaciones daremos cuenta oportunamente.

Como veis, comenzamos a publicar en este número los donativos recibidos desde el inicio de las obras hasta la fecha. Pocas serán las familias que no habrán contribuido con su óbolo y de conformidad con sus posibilidades. Sabemos del dolor de algunos feligreses que no han podido ofrecer a la Virgen unos donativos más en consonancia con su generosidad.

Jesús, en cierta ocasión, alabó la minúscula limosna de una viejecita porque, mientras los demás habían dado de su abundancia, ella daba de su pobreza. Estoy seguro, y tengo datos ciertos de ello, que en más de un sobre recogido se habrá repetido la escena evangélica.

Cierto que lo recogido hasta la fecha es sólo una parte de lo que se necesita para el conjunto de las obras. Pero no nos apuremos. Yo tengo una gran fe en la Virgen. Ella sabe que infinitamente más que lo material me preocupa lo espiritual. Sabe la Virgen que más que la restauración del templo material interesa, sí, la intensificación de la vida del alma, la restauración, por así decirlo, de la antigua devoción de los artanenses a la Virgen de San Salvador.

Los donativos hasta la fecha recibidos ascienden a una suma considerable. En otros números se irán publicando otros donativos

Premio a un colaborador de «Bellpuig»

Nuestro colaborador el Rdo. P. Rafael Ginard Bauçá ha obtenido un premio en los Juegos Florales celebrados el 29 septiembre de este año, en Lluçmajor, con motivo del primer centenario del nacimiento de la excelsa poetisa María Antonia Salvá. Había una profusa lista de premios. Entre otros, el que había ofrecido la Industria Hotelera de S'Arenal a un trabajo, en verso o en prosa, sobre el tema «El mar». La poesía del P. Ginard «Capvespre vora la mar» obtuvo el galardón de los hoteleros. Como detalle que puede interesar a nuestros lectores, hemos de manifestar que la susodicha poesía tiene un acentuado sabor a nuestra Comarca, ya que precisamente fue inspirada por la bellísima «Cala de Sa Font» (vulgarmente «Sa Font de Sa Cala», Capdepera) y sus no menos bellos alrededores.

Nuestra fraternal enhorabuena al colaborador de BELLPUIG el P. Rafael Ginard Bauçá.

Artanencs residents a Ciutat

Dia 26 d'aquest mes d'Octubre celebrarem a la Parròquia de Sant Jaume la festa que cada any dedicam a la Mare de Déu de Sant Salvador.

En els diaris locals de dia 21 procurerem donar-vos més detalls.

Avisa els teus amics artanencs. Vos hi esperam a tots.

Maria Antònia Salvà

(1869 - 1958)

(Continuació)

LA SEVA VIDA

S'Allapassa és una possessió del terme municipal de Lluçmajor que fins fa poc temps va pertànyer a la família Salvà. Es tracta encara ara d'un territori molt gran de la marina d'aquell terme que, en temps de la nostra poetessa, tenia oficialment 890 quarterades. En aquesta finca hi havia aleshores grans sementers de conradís, pinars i part de garriga.

Quina amplària de món! No es veu
[la fi...]

Garriga, pedregars, gariga rasa,
per on campen la llebra i el cuní.

El paisatge de S'Allapassa és solitari i una mica auster, tot a la vegada. Quant al clima, si preneu cap a la mar un dia d'estiu —ho vèrem no fa molt— caminant caminant terres avall, prest sentireu el fresc embatol que us arriba de migjorn, com una escomesa agradable.

Les cases de S'allapassa són espaioses i consten de planta baixa i un pis a damunt. Com tantes altres cases de la nostra pagesia, tenen un portal redó i un pedris a defora, adossat al frontis. A mà dreta, encara resten els baixos de la que fou antigament alta torre de defensa contra les incursions dels pirates moros (1).

Dins aquest escenari —les estades del diumenges a la posada de Lluçmajor— va transcórrer la vida pagesa de Na Maria Antònia Salvà, una vida normal, normalíssima, si voleu, però ben interessant pel que direm al final.

Maria Antònia Salvà, abans d'anar a residir definitivament a Lluçmajor, va viure, els hiverns a Palma, al carrer de Vilanova, els estius a S'Allapassa (durant la setmana) i a la casa de Lluçmajor (durant el que ara en diuen "fi de setmana"). Més tard, tal volta devers l'any 1924, la família Salvà se va mudar a Lluçmajor i aleshores la poetessa va fer, en general, aquesta vida: els estius, durant la setmana, romanien a

S'Allapassa; els dissabtes horabaixa i els diumenges els passava a Lluçmajor, a la casa pairal de la família Salvà. En el frontis d'aquesta casa, que està situada al carrer del Rei Jaume I, núm. 11, i ha coïncidit ara una bella làpida commemorativa que diu així: "En aquesta casa visqué i morí Maria Antònia Salvà, poetessa de Mallorca". I aquí, en el seu domicili definitiu, passava els hiverns Maria Antònia, una volta instal·lada al poble ja per a sempre. N'hi passà molts d'hiverns, de cada any més freds per a ella, però tots ben aprofitats per a les seves tasques literàries. Els dies de bon temps solia anar a peu, acompanyada de qualque amiga, a una finca que tenia i a la que deien Son Monjo, situada prop del poble; i tornava a posta de sol, xano-xano, conversa tirada... Son Monjo era propietat de la poetessa; S'Allapassa, en canvi, pertanyia al seu germà Francesc, que era l'hereu. Per això diuen que Na Maria Antònia estimava Son Monjo amb un afecte especial, i no era d'estranyar. Malgrat aquesta petita qüestió sentimental, recòndita, si voleu, però tan humana per altra part, S'Allapassa ho absorbia tot; i així, Na Maria Antònia Salvà, a Lluçmajor, no era dona Maria Antònia Salvà, sino "dona Maria Antònia de S'Allapassa", i la casa esmentada, on ella vivia, era "sa posada de S'Allapassa".

La vida pagesa de dona Maria Antònia de S'Allapassa va a ésser tranquil·la i plaent, a jutjar pels seus escrits. Ens conta, per exemple, en el seu llibre "Entre el record i l'enyorança", com eren les toses a S'Allapassa, una de les feines més alegres de l'any. Compareixien els tonedors, armats cada un de llargues tisores; els principiants tonien e cap i la coa de l'animal, els mestres feien la resta.

Tonedors, toneu ran-ran
que es paraire no se queix.
Sa llana que estima més
és sa de prop de sa carn.

Les toses —com és natural i obligat— acabaven sempre en un gran tiberi. I què en direm de les pescades? Qualque dia que Na Maria Antònia se sentia forta, anava a pescar a la canyeta amb el seu pare i el sen Denís, el formigueuer, per les penyes de mar. I venguen

oblades, o escorbais, o donzelles, segons els dies. Quina joia arribar després a les cases amb el botí lluen! I així podríem anar contant de les tertúlies de l'hivern ran del foc; de N'Ursula, la boníssima sirventa de la casa, molt ocurrent i molt trempada; del sen Garinet, el panerer, que, en acostar-se el temps de figues, anava a S'Allapassa i, fent jugar hàbilment els dits, feia covos i covonets i paners i cistelles i canastres de tota mida.

Els dissabtes horabaixa dona Maria Antònia se n'anava a la vila, en la galera, juntament amb el seu germà Francesc. Arribaven a Lluçmajor entradeta de fosca i En Julià, el cotxer, desenganxava tranquil·lament dins la portassa (2) que dóna al carrer de les Monges. Els diumenges dematí dona Maria Antònia de S'Allapassa solia anar a l'ofici al Convent dels Pares franciscans. Més tard, bé a la part del matí, bé a la part del capvespre, feia o rebia alguna visita. En rebia més que no en feia, car Na Maria Antònia Salvà fou sempre allò que en diuen una dona de ca-seva. Els diumenges horabaixa, clares vegades els dilluns dematí, se'n tornava cap a S'Allapassa. Tot normal, normalíssim.

Després del que hem esmentat, tal volta qualcú pensi: I quina importància té, avui, una vida pagesa tan normal i corrent? La importància d'aquesta vida és que ella va servir de base insubstituïble per tal de crear una autèntica obra literària, perquè si dona Maria Antònia de S'Allapassa no hagués viscut tan a prop de la pagesia, de les seves coses i dels seus protagonistes, és clar que no hauria pogut, per cap de les maneres, descriure'ls d'una forma tan viva i atraient com ella ho va fer. La nostra poetessa —aquí està el seu mèrit— va sebre copsar les vivències rurals que s'anaven depositant, gota a gota, dins la seva ànima a través dels anys; després va posar mà a ploma i amb tota naturalitat va convertir aquestes mateixes vivències en una prosa fina i correcta i en uns versos capaços de fer les delícies de qualsevol esperit sensible.

Us sembla poc això?

J. SARD

(Continuarà)

(2) A Lluçmajor diuen "portassa" a lo que nosaltres, a Artà, deim cotxeria.



que esperamos se recogerán, así como se detallarán más adelante todos los gastos motivados por las obras. A todos los que generosamente han contribuido con sus donativos, muchísimas gracias y que la Virgen se lo tenga en consideración.

POR FAVOR

Si conoce la dirección de un familiar o amigo interesado por las cosas de Artà, comuníquelo a BELLPUIG.



ECOS ARTANENSES

NACIMIENTOS



Día 5 Sep. — Pedro Ginard Matamoros, hijo de Pedro y de Purificación. Calle Sa Sorteta, 70.

Día 6 Sep. — María-Isabel Planisi Gili, hija de

Lorenzo y de Dolores Rosa, calle San Marcos de la Colonia de San Pedro, Artá.

Día 7 Sept. — Antonio Tous Amorós, hijo de José y de Margarita. Calle Rocas, 42.

Día 7 Sept. — María-Francisca Ginard Torrens, hija de Juan y de Josefa. Calle Santa Margarita s.n.

Día 9 Sept. — Magdalena Forteza Ledesma, hija de Jaime y de Rocío. Calle Parroquia, 13.

Día 20 Sept. — Juan Torrelló Verdeira, hijo de Juan y de Isabel. Calle Puzeza, 12.

Día 20 Sep. — José Antonio Orozco Cantalejo, hijo de José y de Francisca. Calle General Aranda, 52.

MATRIMONIOS



Pedro Sureda Rosselló.

Día 9 Septiembre. — Jaime Llaneras Riera, con Francisca Ferrer Amengual, en la Iglesia Parroquial de Artá y bendijo la unión el Rdo. señor D.

DEFUNCIONES



Día 9 Sep. — Luis Ferrer Cursach, en calle Rafael Blanes, 56.

Día 12 Sep. — Mateo Amorós Santanireu, calle San Francisco, 30.

27 Sep. — Agustina Estades Massanet, calle Santa Margarita, 5.

Día 27 Sep. — Miguel Alzina Llabrés, calle Figueras, 53.



PP. FRANCISCANOS

Consagración del nuevo Altar



El domingo día 28 de septiembre, a las 10 de la mañana, empezó la función de la Consagración del nuevo Altar de piedra, que ha sido colocado en

el reformado presbiterio de la Iglesia del Convento.

El Rdo. P. Provincial, delegado por el Sr. Obispo de Mallorca, asistido por el Rdo. D. Antonio Gili, Vicario de la Parroquia, y el P. Rullán, Superior de la Comunidad de los Franciscanos, bajo las órdenes del P. Mut, Maestro de ceremonias, procedió a realizar los diversos ritos de que consta la consagración. Momento solemne fue cuando se encerraron en el Altar las reliquias de los Santos Sebastián y Cecilia, mártires, y de los Confesores Antonio de Padua y Francisco de Asís, siendo éste último el titular del nuevo Altar.

Después de la Consagración, se celebró Misa Concelebrada. Además del P. Provincial, del Sr. Gili y P. Rullán, celebraron por primera vez en la nueva Mesa Eucarística, el Rdo. Jaime Alzina, Pbro., y el P. Ginard Amorós, ambos hijos del pueblo.

Cuidó de la parte musical el P. Ginard Bauzá, ayudado por el P. Nebot y fray Francisco Quetglas, también naturales de Artá.

Una vez más, la Comunidad Franciscana agradece a todos los fieles su espontánea y generosa ayuda, que ha hecho posible la necesaria reforma, que ha sido proyectada por el señor Arquitecto don Sebastián Gamundí, y ejecutada fielmente por los marmolistas Hermanos Massanet, Maestro de Construcción y Obras Jaime Sancho y cuidando de la instalación de micrófonos y eléctrica Jorge Llull. ¡A todos nuestra más cálida enhorabuena!

Próximamente publicaremos la recaudación total de los donativos y la lista de los gastos.

Mes de Octubre

Lunes día 13. — A las 10'30 de la mañana. Misa de Fátima.

Domingo, día 26. — A las 9, Misa de los Terciarios.

Mes de Noviembre

Lunes, día 3. — Conmemoración de los fieles difuntos. Las Misas, por la mañana, empezarán a las 6'30. Por la noche, en que se celebrarán tres misas a las 7'30.

MODERNO... SEGURO... DEFINITIVO!



DISTRIBUIDOR

COMERCIAL
SANSALONI

Recta 2 - ARTA

Joyería y Relojería

Platería VICTORIA

(Pep d'Alcúdia)

VENTA Y COMPOSTURAS EN GENERAL

Antonio Blanes, 26

ARTÁ

Sin el correspondiente ticket no se entregará ninguna compostura.



Relación de donativos recibidos hasta la fecha

(Esta relación anula la publicada en el número anterior de BELLPUIG).

Calle Axa y Parroquia	Ptas.	Calle Castellet	Ptas.		Ptas.
Anónimo	100	Anónimo	100	Anónimo	25
Anónimo	100	Gabriel Sureda Flaquer	500	Anónimo	25
Anónimo	100	Anónimo	50	Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	100	Margarita Ginard	100
Rdo. D. L. Lliteras y hermana	2.500			Anónimo	100
Anónimo	100	Calle Figueretes		Manuel García	100
Anónimo	300	Anónimo	25	Anónimo	100
		Anónimo	25	Rafaela	100
		Anónimo	5	Anónimo	100
Calle Pou Nou		Calle Rdo. Sancho de la Jordana			
Bartolomé Muntaner	1.500		Ptas.	Calle Elcariot	
Anónimo	500		—	Antonio Morey	800
Anónimo	100	Clemente Garau Sancho	200	Anónimo	500
Anónimo	200	Anónimo	500	Anónimo	100
Anónimo	25	Anónimo	200	Anónimo	50
Anónimo	1.000	María Fuster	100	Anónimo	5
Anónimo	100	Anónimo	25	Anónimo	300
Anónimo	100		5	Anónimo	25
Una devota familia	5.000	Ignacio Ferrera Reyes	100	Anónimo	1.100
Juan Torres	100	J. F. Sureda Blanes	5.000	Anónimo	200
Anónimo	100	Anónimo	100	Anónimo	5
Anónimo	100	Isabel Espinosa Garau	500	Anónimo	5
Anónimo	50			Anónimo	100
Anónimo	10.000	Plaza Ayuntamiento		Antonia Carrió Ferrer	100
Un devoto de la Virgen	500	Familia Sancho de la Jornada	7.600	Cirilo Silva	100
Anónimo	1.000			Anónimo	100
Calle San Salvador		Calle Estrella			
Anónimo	100	Anónimo	100	Calle Crech	
Rdo. D. Juan Servera, Ecónomo		Anónimo	100	Anónimo	103
(primer donativo)	5.000			Anónimo	100
		Calle Crema		Anónimo	100
Plaza Calvo Sotelo		Anónimo	100	Pedro Esteva Riera	100
José López	100	Anónimo	25	Anónimo	5
Anónimo	200	Anónimo	5	Jaime Serra	100
Anónimo	100	Anónimo	100	Anónimo	25
Julián Ginard	500	Anónimo	15	Nicolás Bernat	100
		Anónimo	25	Anónimo	100
Angulo		Anónimo	20	Anónimo	500
Anónimo	100	Anónimo	50	Anónimo	15
Anónimo	200	Anónimo	200	Anita Alonso	100
		Pedro Reus Llull	800	Anónimo	100
		Anónimo	100	Anónimo	500
		Anónimo	10	Anónimo	100
		Anónimo	13		
Plaza Marchando		Anónimo	25	Calle Patí	
Anónimo	200	Anónimo	5	Anónimo	100
José López	100	Anónimo	25	Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	25	Anónimo	25
		Anónimo	25	Anónimo	15
Calle Sol		Anónimo	100		
Anónimo	100	Anónimo	25	Calle Clota	
Anónimo	100	Anónimo	100	Anónimo	19
Juan Moya	300	Anónimo	50	Anónimo	100
Anónimo	100	Antonio Ginard Casellas	200	Anónimo	13
Anónimo	100			Anónimo	10
Anónimo	2.000	Calle Sorteta		Anónimo	25
		Anónimo	50	Anónimo	100
		Miguel Fuster Cantó	500		
		Anónimo	100	Calle R. Blanes	
Calle Centro		Anónimo	25	Anónimo	1.000
Anónimo	200	Anónimo	25	Bernardo Serra	100
Anónimo	1.000	Guillermo Massanet Tous	100	Anónimo	50
Anónimo	25	Anónimo	10		

	Ptas.		Ptas.	Calle Rocas	Ptas.
Anónimo	100	Anónimo	200	Anónimo	10
Anónimo	100	Anónimo	25	Anónimo	50
Anónimo	100	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo	500	Anónimo	100	Rafael Cruz Díaz	45
Anónimo	100	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo	1.000	Margarita Carrió	100	Anónimo	100
Anónimo	100	Francisco Serra	100	Anónimo	200
Anónimo	10	Miquel Riera	1.000	Anónimo	30
Antonio Carrió Ferrer	100			Anónimo	50
Anónimo	100			Anónimo	10
Anónimo	25	Calle Hostal		Anónimo	100
Ana Orell	50	Anónimo	100	Anónimo	100
Julia García	100	Anónimo	100	Anónimo	25
Anónimo	5	Anónimo	100	Anónimo	15
Anónimo	25	Anónimo	100	Anónimo	50
Anónimo	7	Anónimo	10	Anónimo	100
Anónimo	25	Anónimo	25	Anónimo	300
Francisca Lliteras	100	Anónimo	50	Anónimo	25
Encarna Sánchez	25	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo	100	Andrés Forteza	100	Anónimo	100
Petrina y Angela	150			Anónimo	25
Catalina Cursach Tous	100	Calle Parras		Anónimo	500
Ana Riera Sancho	100			Anónimo	25
Antonia Torres	100	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	200	Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	100	Anónimo	100
Fernando Truyols Morell	10.000	Anónimo	25	Anónimo	100
Anónimo	50	Anónimo	10	Anónimo	100
Anónimo	200	Miquel Massanet Pastor	300	Anónimo	5
Juan Alzamora Quetglas	100	Anónimo	100	María Díaz	100
Anónimo	100	Anónimo	100	Ginard	500
Antonio Cursach y familia	1.000	Anónimo	100		
A. B. C.	250	Anónimo	100	Calle Margarita Espulgas	
Viuda de Fuster	100	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo I	1.000	Anónimo	100	Anónimo	10
Anónimo	500	Anónimo	100	Anónimo	10
Anónimo	100	Anónimo	25	Anónimo	10
Antonio Amorós Monge	100	Anónimo	50	Anónimo	5
Anónimo	100	Anónimo	35		
Rosa Forteza	1.100	Bartolomé Carrió Dalmau	500	Plaza Conquistador	
María Pastor	200	Anónimo	200	Anónimo	50
Rdo. D. Pedro Amorós	1.000	Anónimo	75	Anónimo	25
Anónimo	5.000	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo	160	Anónimo	100	X X	500
Familia S. Bl.	5.000	Anónimo	100		
Familia S. M.	500	Anónimo	200	Calle Terras	
Familia S. T.	500	Anónimo	500	Bartolomé Pascual y María Sard	1.000
Familia S. J.	100			Anónimo	100
Bárbara Sureda	1.000	Calle Ramón Llull		Anónimo	100
Calle Pitxol		Anónimo	1.000	Anónimo	100
Juan Lliteras	500	Salvador y Margarita	300	Anónimo	100
Anónimo	25	G. G. C.	500	Juan Flaquer	300
Anónimo	100	Anónimo	100	Anónimo	100
Rdo. D. Jaime Sancho	300	Anónimo	100	Anónimo	100
Gabriel Genovard	200	Anónimo	100		
Anónimo	100				
Anónimo	50				
Anónimo	25				
Calle Figueras					
Margarita Carrió	800				
Anónimo	100				
Anónimo	100				
Anónimo	100				
Anónimo	300				
Anónimo	100				
X X X	500				
Anónimo	100				
Anónimo	150				

GRANJA DIPLOMADA

"ES RAFALET"

Son Servera (Mallorca)

Esta Granja dispone para la venta
los siguientes productos
de razas seleccionadas:

Ganado vacuno. — Raza HOLSTEIN-FRIESIAN (Canadienses)


Venta de terneros descalostrados o destetados con certificado
de pedigree paternos de la

HOLSTEIN-FRIESIAN ASSOCIATION OF CANADA

Ganado porcino. — Raza LARGE WHITE

Venta de lechones destetados

	Ptas.		Ptas.		Ptas.
Anónimo	100	Anónimo	100	Anónimo	500
Anónimo	300	Anónimo	100	Anónimo	100
J. C. H.	500	Anónimo	25	Jorge Cabrre Lliteras	1.000
		Anónimo	25	Juan Terrasa	100
Calle Pep Not		Jaime Pastor	100	Jorge y Josefa Cabrer (I donativo)	1.000
Anónimo	50	Anónimo	100	Hermanos Forteza	300
Anónimo	25	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo	200	Anónimo	200	Anónimo	200
Antonio Perelló	100	Anónimo	200	Nadal Xamena	500
Anónimo	100	Josefa Brea Betano	100		
Anónimo	25	Emilia Chapano	50	Calle Caridad y Antonio Maura	
Anónimo	200	Anónimo	25	Anónimo	200
Anónimo	100	Anónimo	100	Anónimo	50
Anónimo	100	Catalina Negre	25	Anónimo	25
Nadal Vives Xamena	1.000	Cristóbal Ferrer Ferrer	2.000	Anónimo	25
Anónimo	100			Anónimo	200
Anónimo	25	Montserrat Blanes		Anónimo	100
Anónimo	25	Anónimo	500	Anónimo	100
Anónimo	25	X X	200	Anónimo	500
Anónimo	100	Anónimo	100	María Pereira	200
Francisco Sansó	200	Anónimo	300		
Anónimo	100	Anónimo	50	Calle Nueva	
Anónimo	100	Familia Perelló Dalmau	200	Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	50	Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	200	Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	25	Anónimo	25
Francisco Sansó	200	Anónimo	100	María Linares de Carvajal	100
Anónimo	100	Anónimo	50	Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	200	Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	25	Anónimo	100
Anónimo	1.000	Anónimo	200	Anónimo	100
X X X	300	Ana Ferrer Cantó	500	Anónimo	100
C. J.	5.000	Anónimo	200	Anónimo	30
Anónimo	1.000	Anónimo	100	Anónimo	25
		Anónimo	100	Anónimo	25
Calle Gran Vía		Antonio Gili (veterinario)	1.000	Anónimo	75
Anónimo	3				
Anónimo	200	Calle Antonio Blanes		Calle Batlesa	
Anónimo	100	Anónimo	100	Jerónimo Sancho Servera	500
Anónimo	1.000	Anónimo	300	Antonia Lliteras Femenías	100
Anónimo	100	Anónimo	1.000	Francisco Bonnín Cortés	1.500
Anónimo	100	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo	500	Anónimo	100	Anónimo	200
Anónimo	35	Anónimo	100	Antonia Bonnin	100
Anónimo	30	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	500		
Anónimo	100	Anónimo	500	Calle Trispolet	
Anónimo	300	Anónimo	300	Anónimo	25
Sebastián Esteva Tous	1.000	Hermanas Esteva	1.000	Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	200	Anónimo	1.000
Anónimo	100	Anónimo	200		



Muebles BAUZA

EXPOSICION
GENERAL FRANCO, 26-Tel. 209

FABRICA
BAJO RIERA, 10-12-5. Tel. 85.

ALMACEN
18 DE JULIO n.º 23

MANACOR

MALLORCA - ESPAÑA

Anónimo	50
Anónimo	100
Anónimo	10
Juan Bonnin	200
Pablo Llaneras	100
Bmé. Ginard	500
Jaime Ginard	600
Anónimo	25
JJaime Massanet	100
Emilia López Gastón	100
Anónimo	500
Anónimo	25
Anónimo	200
Calle Gral. Franco	
Bartolomé Bernat	200
Anónimo	200
Anónimo	125

	Ptas.
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	25
Anónimo	500
Anónimo	200
X X	100
Anónimo	2.100
Bodegón El Paso	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Guillermo Ferrer (el Dorado)	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	300
Anónimo	100
Anónimo	25
Anónimo	200
Bar Recreativo	100
Anónimo	200
Sta. Josefa Blanes	5.000
Anónimo	1.000
Julián Llitas (Teléfonos)	1.000
Rafael Blanes Tolosa	5.000
Anónimo	200
Anónimo	100
Avenida Ferrocarril	
José Jaume	100
Avenida José Antonio	
Anónimo	100
Anónimo	50
Anónimo	100
Familia Bujosa	1.500
Juan Ferrer Pons	5.000
Bartolomé Gili	200
Calles Almudaina, Blanquers, Vicario Far y J. L. Estelrich	
Anónimo	15
Anónimo	5
Anónimo	15
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	200
Anónimo	6
Anónimo	100
Juan Salas Nadal	100
Angela Sánchez	100
Anónimo	25
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	25
Anónimo	100
Anónimo	25
Anónimo	15
Anónimo	25
Anónimo	5
Anónimo	100
Anónimo	50
Anónimo	25
Antonio Carrió Dalmau	25
Clemente Garau	100
M. Carrió	190

Calle Mestral	
Anónimo	50
Anónimo	25
Jaime Carrió	100

	Ptas.
Anónimo	50
Anónimo	100
Anónimo	50
Anónimo	100
Anónimo	200
Anónimo	100
Anónimo	5
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	5
Anónimo	25
Calle Sergo	
María Genovard	500
Anónimo	50
Anónimo	50
Calle Terrasa	
Anónimo	25
Anónimo	25
Miquel Gili Carbonell	200
Anónimo	10
Anónimo	25
Anónimo	50
Anónimo	25
Anónimo	25
Anónimo	17
Calle Amadeo	
Anónimo	1.000
Anónimo	50
Jaime Casellas Flaquer	600
Antonio Gili Carbonell	500
Anónimo	100
Antonio Vives Bauzá	100
Anónimo	100
Anónimo	400
Anónimo	500
Anónimo	100
Anónimo	200
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	25
Anónimo	25
Calle Llebech	
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	100

	Ptas.
Anónimo	25
Anónimo	75
Anónimo	100
Anónimo	10
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	25
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	25
Calle Bellpuig	
Anónimo	100
Anónimo	200
Agustina Moreno	50
Anónimo	50
Anónimo	100
Anónimo	5
Anónimo	100
Anónimo	25
A. A. y M. M. M.	200
Calle Son Ros	
Anónimo	25
Anónimo	100
Anónimo	25
Anónimo	10
Anónimo	200
Jaime Esteva	100
Anónimo	25
Anónimo	25
Anónimo	50
Juan Terrasa	100
Salvador Vives Sard	100
Gabriel Nadal	100
Calle Mestre Andreu	
Anónimo	25
Anónimo	25
Anónimo	25
Calle Careta	
Anónimo	25
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	100
X X	300
Anónimo	200



EL TELEVISOR AMERICANO
DE MAYOR VENTA EN EL MUNDO

TERMOFRIGIDUS

EL FRIGORÍFICO EUROPEO - 5 AÑOS DE GARANTÍA

RADIO ELECTRICIDAD - A. Blanes, 7 - ARTÁ

Calle Lledoner	Ptas.		Ptas.		Ptas.
Anónimo	25	Anónimo	300	Anónimo	125
Margarita Ferrer	100	Anónimo	100	Serafín Ginard	100
Anónimo	100	Josefa Sullá y familia	30.000	Anónimo	50
Anónimo	25	Anónimo	50	Anónimo	100
Jaime Ginard	100	Anónimo	5	Anónimo	100
Julián Esteva	100	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo	25	Anónimo	100	Anónimo	100
		Anónimo	100	Anónimo	100
Calle Viña		Anónimo	100	Anónimo	25
Anónimo	50	Anónimo	100	Anónimo	5
Anónimo	50	Anónimo	500	Anónimo	5
Anónimo	100	Anónimo	50	Antonio Guetglas	50
Anónimo	100	Anónimo	200	Anónimo	25
Anónimo	25	Jaime Bonnin	100	Anónimo	500
Anónimo	25	F. V. N.	500	Anónimo	1.000
Rvdo. D. Antonio Gili	500	Miquel Picó (A. Mallorquina)	500	Anónimo	50
		Anónimo	1.000		
Calle Gral. Aranda		Calle Peña Rotja		Calle Huerto	
Anónimo	200	Anónimo	100	Anónimo	10
Jaime Casellas	500	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	100	Catalina Sancho Font	300
Anónimo	300	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo	100	Isabel Soria González	100	Anónimo	100
Margarita Ginard	100	Anónimo	50	Anónimo	100
Anónimo	100	Pedro Torres Pascual	500	Anónimo	25
Anónimo	200	Anónimo	100	Anónimo	125
Anónimo	100			Anónimo	100
Anónimo	500	Calle Convento		Anónimo	5
Anónimo	100	Anónimo	25		
Miquel Llodrá Llinás	200	Anónimo	210	Calle Ponterró	
Anónimo	300	Anónimo	25	Anónimo	100
Anónimo	50	Anónimo	25	Anónimo	1.000
José Alzina Ferragut	25	Anónimo	25	Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	25	Anónimo	10
Anónimo	50	Anónimo	10	Anónimo	25
Anónimo	25	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo	200	Francisca A. Massanet	100	José Vives	100
Anónimo	100	Anónimo		Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	55	Anónimo	100
Anónimo	100	Rosa Gil	100	Anónimo	100
Anónimo	50			A. M.	10.000
Anónimo	5	Calle Calvario		Anónimo	100
Anónimo	100	Anónimo	50	Anónimo	25
Anónimo	100	Anónimo	100	Anónimo	100
Anónimo	30	Anónimo	25	Anónimo	5
Anónimo	50	O. O.	200		
Anónimo	25				
Anónimo	50	Calle San Francisco			
Miquel Payeras Perxana	100	Anónimo	25		
Anónimo	100	M. P.; M. E.	530		
Anónimo	100	Fernando Troya Castro	100		
Pedro Bonin	500				

URBANIZACION

CALA

Montepío de Previsión Social «Divina Pastora»

Pueden afiliarse desde los 14 hasta los 55 años y tendrán derecho a las siguientes prestaciones:

Subsidio a la Vocación Religiosa, Nupcialidad, Natalidad, Vejez según período de cotización desde 6.000'— a 500'— pesetas mensuales.

Accidente individual, asistencia social de calamidad económica por enfermedad.

Auxilio al fallecimiento, con los gastos de sepelio, asistencia religiosa y civil, derecho a Sepultura, más 10.000'— a los familiares que corresponda.

Para informes y afiliaciones, diríjanse al Gestor Delegado de Artá y pueblos de la comarca: **GABRIEL MASSANET FEMENIAS**. - Calle Sol, 5.

**URBANIZACION
CALA
PROVENSALS**

Situada en los terrenos
Font de Sa Cala

Venta de solares
al contado y a plazos

Informes:

FERRETERIA Y ESTANCO
CABRER

Artá

	Ptas.
Anónimo	100
Anónimo	50
Fermín	500
Anónimo	25
Anónimo	10
Anónimo	130
Anónimo	25
Anónimo	100
Hermanas Cabrer	100
José Castellano	300
Calle Botovant	
Anónimo	500
Rvdo. Jaime Alzina	2.000
Anónimo	5
Anónimo	50
Anónimo	100
Anónimo	5
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Miguel Salamanca	100
Anónimo	200
Anónimo	200
Anónimo	25
Catalina Pascual (Josefinas)	500
Anónimo	1.000
Antonia Bonnin	100
Calle Cruz	
Anónimo	200
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo 25	25
Anónimo	50
Calle Pou Devall	
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	25
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	25
Francisco Torres	200
Anónimo	100
Anónimo	25
Anónimo	50
Anónimo	25
Anónimo	25
Anónimo	25
Calle Era Vieja	
Anónimo	100
Anónimo	100
Manuel Llaneras	200
Anónimo	5
Anónimo	10
Anónimo	25
Anónimo	10
Anónimo	25
Bartolomé Esteva Alzina	1.000
Anónimo	25
Anónimo	25
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	15
Juan Ribot Alzamora	100

	Ptas.
Anónimo	50
Anónimo	20
Ramona Genovard	100
Anónimo	29
Anónimo	100
Calle Vila Nova	
Anónimo	25
Anónimo	10
Anónimo	25
Anónimo	25
Miquel Vicens Roca	100
Anónimo	25
Anónimo	20
Anónimo	5
Anónimo	10
Anónimo	30
Anónimo	5
Anónimo	10
Calle Barracas	
Anónimo	100
Anónimo	45
Miquel Ginard	50
Antonio Espinosa	50
Anónimo	20
Anónimo	20
Anónimo	25
Anónimo	100
Anónimo	100
Mateo Llabrés Quetglas	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	1.000
Son Servera	
Arnaldo Llull	100
X X X	200
Jaime Genovard	100
Anónimo	200
Antonio Cursach Ginard	300
Anónimo	28
Anónimo	300
Antonia Cursach	100
Anónimo	100
Anónimo	300
Anónimo	100
X X X	1.000
Anónimo	100
Anónimo	100
Catalina Torres Tur	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Francisco Crespí	100
Anónimo	25
Anónimo	100

	Ptas.
Miquel Pons	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Juan Serra	25
Anónimo	100
Calle Pureza	
Anónimo	10
Margarita Riera	100
Anónimo	1.000
Anónimo	15
Anónimo	50
Anónimo	25
Anónimo	50
Anónimo	10
Anónimo	25
Anónimo	25
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	300
Anónimo	50
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	100
Anónimo	200
Anónimo	25
Anónimo	8
Calle Cuatre Cantons	
Anónimo	100
Anónimo	50
Evaristo Pérez	100
Anónimo	25
Anónimo	50
Anónimo	400
José González	50
Anónimo	2.000
Calle Recta	
Anónimo	200
X X X	100

Si Vd. se alegra al recibir
BELLPUIG
 DIFÚNDALO ENTRE SUS AMIGOS
 INVITÁNDOLES A SUSCRIBIRSE.
 ¡CUANTOS MÁS SUSCRIPTORES
 SEAMOS
 MEJOR
 Y MAS ECONOMICO
 SERÁ NUESTRO BELLPUIG!

CONFECCIONES DE PALMITO, MIMBRE Y RAFIA

La Industrial Balear

ANTONIO BRUNET FRAU

DESPACHO:
 Careta, 7 - Tel. 25

Artá (Baleares)

ALMACENES:
 Careta, 7, y 18

BELLPUIG

Anónimo	800
Anónimo	100
Anónimo	100



BOLETIN INFORMATIVO

OCTUBRE

1969

¿Dónde han de jugar los niños?

El tránsito se incrementa de cada día. Son pocas las casas que no tengan vehículo, aunque sea bicicleta. El ritmo de la vida se acelera a diario, continuamente llevamos prisa, a veces sin saber por qué, pero los vehículos siempre corren.

En Artá hay muchos niños. Los niños tienen que jugar, un niño que no juega es un niño enfermo. Uno de los factores más importantes para jugar es el espacio. Las casas del pueblo, siendo más grandes que los pisos de la ciudad, carecen de espacio suficiente para que los niños puedan desarrollar sus actividades. Durante sus horas libres se concentran en calles o plazas para jugar generalmente a la pelota.

Muchos conductores han sentido la desagradable emoción de tener que frenar de repente y «a caixes destrempades» al ver una pelota, que saliendo de una esquina, se colaba bajo la rueda; o lo que es peor, un niño que sale corriendo sin mirar absolutamente nada. Ellos no tienen la culpa: no saben lo que hacen.

Hay muchos accidentes, pero uno no se explica como no son todavía más. Los conductores tienen que ir constantemente con el pie en el freno, angustiados porque en cualquier momento puede salir un niño. El problema del tráfico ya es bastante complicado de por sí, no lo compliquemos más con niños y pelotas.

Los guardias municipales, cumpliendo con su obligación, alejan a los niños de donde son un estorbo. Pero esto no es la solución ya que los niños al ser alejados de un sitio tienen que ir a otro, de donde son alejados más tarde, y así la rueda sin fin; a pesar de todo los niños se quedan en la calle. Esto no puede seguir así indefinidamente.

Entonces, ¿dónde han de jugar los niños? Hay quienes dirían: En Ses Pesqueres. Pero, ¿no están demasiado lejos?

El problema sigue en pie. Sin embargo, la solución existe. En la ciudad no se ven niños jugando a la pelota por la calle.

¿Hemos pensado alguna vez en la construcción de un parque infantil? Si bien sería una utopía pensar en un Montjuic, Tibidabo o Disneylandia, un bonito parque infantil donde los niños pudiesen jugar a sus anchas, y sin peligro, sería una solución.

Un lugar adecuado donde podría construirse es en «es pins des tren», que todavía no he caído en la cuenta del provecho que dan, es una oportunidad de usar esos metros cuadrados para bien del pueblo, posiblemente hasta ahora estériles.

RAFAEL BISQUERRA

BATECS

—Fa uns mesos, concretament a principis de maig, sortí damunt BELLPUIG un article que parlava de la necessitat d'un desenvolupament industrial a la nostra vila que vaig trobar molt interessant.

—Sí, però crec que En Jaume Caselles no se proposava altra cosa més que destapar s'olla, sense mostrar el que hi ha dedins, i d'això crec que en podem parlar.

—Doncs, el primer que pens és que l'article esmentat està mal enfocat quan parla de crear indústries per donar feina als desocupats que hi hauria en cas de disminuir o desaparèixer la demanda de mà d'obra del sector de servicis. Idea molt bona en teoria (solució immediata a una situació de crisi que afectaria enormement a gran nombre de persones) però impracticable.

—Tens raó: no se pot crear i mantenir una indústria «de reserva», ni tampoc crear-la a petita escala per després, quan hi hagués major disponibilitat de personal donar-li gran volada (pensem que aquest personal hi seria a causa d'un conflicte econòmic-laboral). De totes maneres En Jaume ha encetat un tema que a Mallorca és de viva actualitat i que cal donar-li una projecció adequada i dirigida a la nostra societat. Els organismes més rellevants de l'economia provincial (Càmera de Comerç, Foment de Turisme, Càmera Sindical Agrària, etc.), no han estat molt optimistes a l'hora de jutjar el nostre pervindre econòmic com ho demostra el fet de preconitzar l'urgència de crear noves indústries i aconseguir una varietat més extensa de producció, síntoma molt significatiu de la inestabilitat de les nostres fonts actuals de riquesa.

—N'estic enterat: però abans contestem a una pregunta, ¿creus possible que a Artà se pugui crear un tipus d'indústria deslligat del turisme a base de capital i personal artanenc i capaç de donar feina a moltes persones?

—No, crec que és somiar truites.

—Doncs, si la sortida per aquests andurrials està vedada, no en queda d'altra més que dignificar i aplicar visions futuristes als focus ja existents. Es la nostra aportació i participació més primària a l'evolució programada a la província pels organismes que més amunt has assenyalat, si és que no acceptem resignar-nos a la situació actual.

Mahatma Gandhi fa cent anys que viu

«L'acció més urgent no consisteix pas a ésser empresonat, ni tan sols a esforçar-se per a obtenir la llibertat de paraula, de premsa o de reunió, sinó a purificar-se un mateix, a interrogar-se i a organitzar-se tranquil·lament. Si no ens prevenim, correm el risc d'ofegarnos en un riu la profunditat del qual ignorem».

(GANDHI, 1922)

—...que de pervindre i solidesa no és que en tenguí gaire. ¿Què son en realitat les dues pilastres principals de la indústria artanenca? La construcció està marcada per petites, quasi diminutes, empreses que no poden aspirar a res més que a insignificàncies, empreses que per falta de visió empresarial viuen perjudicant-se i creant una continuïtat i excessiva competència. La fata de cohesió, l'abundància de desmembraments, el rosari del duro més per hora, aboca el prestigi potencial de massa indústries a una vulgaritat que tanca les portes a una veritable expansió i creixement. Basta repasar la capacitat que tenen les nostres empreses constructores per enllestir obres d'envergadura per veure que és poc el pervindre a que poden aspirar.

—La indústria "de fibres" (abans, tradicionalment, de "pauma") ha passat de la gran expansió de fa uns anys a un coeficient de producció més o manco estabilitzat i difícil d'augmentar mentre se continui actuant (i ja no parl únicament del sector de la pauma) amb horitzons tan curts...

—Ara has tocat un punt molt feble! la falta de gent preparada per realitzar estudis sobre mercats, tècniques de venda, sistemes de producció, matèries primes, etc., és una de les causes principals de la mediocritat (que en termes econòmics es pot traduir per pobresa) de qualsevol indústria com les nostres. Sempre s'ha anat a remolc de les tendències que han vengut de l'exterior, no hem estat capaços, o no hem volgut, cercar nous camins i ser els primers a transitar-hi. La por a les innovacions fa que mai siguem els capdavanters.

—Amb una paraula, fa falta ajuntar fils per formar empreses fortes i renunciar al ridícul sistema d'anar fent el que altres ja han mig explotat i renunciar a viure tancats dins un camp petit perquè la nostra influència no dona per res més.

—Dins Mallorca mateix hi tenim exemples del que no hem sabut o no ens hem decidit a fer per aquesta cantonada, Manacor i Inca com a nuclis industrials, La Pobla i Muro com agrícoles. En cas de pèrdua del turisme aquestes poblacions serien de les manco afectades.

—Clar que a aquests llocs que has anomenat hi ha hagut una sòlida organització d'homes d'empresa i capital que han fet de respatllera a la seva acció.

—¿Saps si n'hi ha per aquí d'aquests homes d'empresa?

—...

Foners

En ple segle XX, crític i desconfiat envers les formes de manifestació religiosa, segle que dubta del Buda i del Crist, que nega la fe en les meravelles obrades en nom de l'esperit, perquè està embriac de les meravelles obrades en nom de la tècnica, en ple segle XX surt un "Gran Esperit" —"Mahatma" vol dir això en sànscrit— que sense ciència, ni diners, ni tècnica, ni poder militar arrabassa a la gran Anglaterra les tres quartes parts del seu imperi, retorna la pau, la justícia i el sentit de la vida a milions de pàries oprimits i demostra a les nacions que l'amor és més fort que la diplomàcia i la guerra, com a mètode de diàleg internacional.

Alló a què Gandhi es comprometé

Veritat. — No mentir mai, ni pel bé del país. La veritat pot exigir oposar-se als parents. Eliminar les trampes, jocs amagats, doble joc. No tenir mai por. Escoltar i seguir "la petita veu silenciosa" que parla dintre de nosaltres.

Amor o no violència. — No matar. No ferir. No dominar els altres. No molestar mai ningú. No irritar-se mai. Oposar-se a la tirania en totes les seves formes, però no fer cap mal al tirà. Vèncer-lo per l'amor. Carregar el mal de l'altre sofrint voluntàriament. Però refusar l'obediència al tirà fins a la mort.

Control dels diners i de la propietat. — No robar. No tenir objectes que realment no es necessiten, perquè mancarà el necessari als altres. Eliminar constantment l'excés. Simplicitat de vida.

Control del menjar i del beure. — Regular la quantitat, abandonar gradualment aliments innecessaris. Purificar-se de tabac, cafè, drogues, alcohol, carn espècies... Dejunar de tant en tant.

Control sexual. — Sense el qual és difícil d'observar els altres. Evitar la cobejança. Control de pensaments, desigs, fantasia, imaginació. Control d'espectacles, modes, diversions. Enduriment en comptes de confort. Casat, mirar el consort com a un amic de la vida i guardar relacions de pureza perfecta.

No a la passivitat. — No al deixar fer. No a l'espera plena d'odi que prepara la violència.

Així fou, pensava, actuà i ensenyà viure als seus deixebles el Mahatma Gandhi, el Gran Esperit de l'Índia moderna, nascut el dos d'octubre d'ara fa cent anys i assassinat una mica per tots aquells que es riuran, ara, de les seves idees. Car Gandhi encara viu.

"D'un article de Lluís M. Xirinacs a Oriflamma".

Cine Club

Por la Dirección General de Cultura Popular y Espectáculos del Ministerio de Información y Turismo, nos ha sido aprobado la formación del "CINE-CLUB LLEVANT" con el núm. 179 de la sección B (mayores de 18 años).

Nos falta, ahora, aunque no es necesario para el funcionamiento del mismo, la inscripción en la Federación Nacional de Cine Clubs, con lo cual podremos disponer de una cuantiosa selección de películas a un precio mínimo y otras ventajas.

Recordamos a nuestros lectores que según las disposiciones vigentes en esta materia por el M. I. T., sólo y únicamente podrán asistir a las sesiones de Cine Forum que se organicen, los socios del Club mayores de 18 años, quedando excluida toda persona no inscrita.

En sucesivos boletines iremos informando.

La Sección de Cine.